



铁路合作组织委员会
波兰共和国
00-681 华沙
霍扎街63/67号

КОМИТЕТ ОРГАНИЗАЦИИ
СОТРУДНИЧЕСТВА
ЖЕЛЕЗНЫХ ДОРОГ
ул. Хожа 63/67
00-681 Варшава
Республика Польша

KOMITEE DER ORGANISATION
FÜR DIE ZUSAMMENARBEIT
DER EISENBAHNEN
ul. Hoza 63/67
00-681 Warschau
Republik Polen

COMMITTEE OF THE ORGANISATION
FOR CO-OPERATION
BETWEEN RAILWAYS
ul. Hoza 63/67
00-681 Warsaw
Republic of Poland

电话/Тел./Tel.: (+48) 22 657 36 00
传真/Факс/Fax: (+48) 22 621 94 17, 657 36 54

e-mail: osjd@osjd.org.pl
www.osjd.org

№ III-066.ZA/17

Варшава, 3 июля 2017 г.

**Сторонам Договора о МТТ:
АЗ, БЧ, ГР, КЗХ, КРГ, ЛДЗ, ЛГ, ЧФМ, УБЖД,
Минтранс России, ТДЖ, УТИ, УЗ, ЧД, ЭВР**

**К сведению: ВР и СНЦФ – наблюдателям ОСЖД,
ООО «СТМ», АО «ПЛАСКЕ», «E.R.S.» -
присоединённым предприятиям ОСЖД**

Касается: изменений в Договор о МТТ и МТТ

Уважаемые дамы и господа!

Во исполнение решений Протокола XXVIII Сессии представителей Сторон Договора о Международном железнодорожном транзитном тарифе (МТТ) по вопросу совершенствования Договора о МТТ и актуализации МТТ (п.п. 3.1, 4.3-4.5) от 27-30 июня 2017 года (г. Вильнюс, Литовская Республика) Комитет ОСЖД, как Управление делами МТТ, объявляет о введении в действие следующие изменения:

1. В Договор о МТТ с 25 июля 2017 года под номером 27Д:

в Преамбуле Договора о МТТ вместо слов «Латвийская железная дорога – Государственное акционерное общество «Латвияс Дзелзцельш» (ЛДЗ)» записать слова «Латвийская железная дорога – Государственное акционерное общество "Latvijas dzelzceļš" (ЛДЗ),».

2. В МТТ:

- с 25 июля 2017 года под номером 158:

1) в таблицах транзитных расстояний железных дорог Казахстана (КЗХ) и Украины (УЗ) Раздела I Части V дополнить примечанием «⁴⁹» следующие станции налива грузов с трубопроводного транспорта:

КЗХ: Петропавловск;

УЗ: Броды;

УЗ: Кагамлыкская;

УЗ: Новоград-Волынский I;

УЗ: Новозолотаревка;

УЗ: Острог;

УЗ: Херсон;

УЗ: Мукачево;

2) в таблице транзитных расстояний Улан-Баторской железной дороги (УБЖД) Раздела I Части V исключить текст «Примечание: ¹ Закрыта для перегрузки наливных грузов.»;

3) в таблице транзитных расстояний Литовских железных дорог (ЛГ) Раздела I Части V исключить примечание «¹⁶» у погранперехода: «ЛГ: Моцкава – ПКП: Тракишки»;

4) в тексте Таблицы транзитных расстояний Грузинской железной дороги (ГР) Раздела I «Таблицы транзитных расстояний» Части V вместо слова «Ильичевск» записать «Черноморск»;

- с 15 августа 2017 года под номером 159:

в Раздел I «Таблицы транзитных расстояний» Части V включить новую таблицу транзитных расстояний Чешских железных дорог (ЧД) (Приложение 1 к настоящему письму);

- с 1 января 2018 года под номером 160:

1) в наименовании Таблицы 7 «Тарифные ставки за перевозку порожних вагонов по железным дорогам Эстонской Республики» Раздела II Части V перед словами «Эстонской Республики» записать слова «Латвийской Республики»;

2) действующую редакцию Таблицы 6 «Тарифные ставки за перевозку порожних вагонов по железным дорогам Чешской Республики» Раздела II Части V заменить на новую таблицу в редакции, приведённой в Приложении 2 к настоящему письму.

Приложение: 3 стр.

С уважением,

Председатель Комиссии ОСЖД
по грузовым перевозкам

Зубайда Аспаева

ТРАНЗИТНЫЕ РАССТОЯНИЯ ЧЕШСКИХ ЖЕЛЕЗНЫХ ДОРОГ

ЧД

От или до пограничных станций, код дороги		Пограничные станции между																	
		ЧД и ЗССК			ЧД и ПКП							ЧД и ДБ				ЧД и ОББ			
		54 ЧД: Ланжхот 56 ЗССК: Куты	54 ЧД: Хорни Лидеч 56 ЗССК: Луки под Макитоу 13/19/	54 ЧД: Мосты у Яблункова 56 ЗССК: Чадца	54 ЧД: Чески Тешин 51 ПКП: Тешин Маркловице 6/7/8/14/19/	54 ЧД: Петровице у Карвине 51 ПКП: Зебжидовице 6/84/	54 ЧД: Бохумин 51 ПКП: Халупки 6/7/8/14/19/41/	54 ЧД: Лихков 51 ПКП: Мендылесе 6/52/84/	54 ЧД: Мезимести 51 ПКП: Мерошув 6/7/8/19/84/	54 ЧД: Фрилланг в Чехах 51 ПКП: Завидов 6/7/8/14/	54 ЧД: Дечин 80 ДБ: Бад Шандау 6/75/89/	54 ЧД: Войтанов 80 ДБ: Бад Брамбах 7/8/19/39/89/	54 ЧД: Хеб 80 ДБ: Шириндинг 6/75/88/89/	54 ЧД: Ческа Кубице 80 ДБ: Фургт им Валд 6/8/19/89/	54 ЧД: Х.Дворжиште 81 ОББ: Зуммерау 6/52/77/	54 ЧД: Ческе Веленице 81 ОББ: Гмынд 9/19/	54 ЧД: Зноймо 81 ОББ: Унтер Рецбах 6/8/72/	54 ЧД: Бржецлав 81 ОББ: Берихардшталь (Хохенау) 6/61/	
Код погранперехода		0890	0895	0896	0827	0826	0825	0823	0822	0820	0649	0646	0644	0642	0610	0611	0612	0613	
54 80	0649	ЧД: Дечин ДБ: Бад Шандау	416	465	521	492	486	474	276	253	142				377	336	362	410	
54 80	0646	ЧД: Войтанов ДБ: Бад Брамбах	567	624	680	651	645	633	438	440	350				322	315	507	561	
54 80	0644	ЧД: Хеб ДБ: Ширндинг	555	612	668	639	633	621	426	428	346				310	303	495	549	
54 80	0642	ЧД: Ческа Кубице ДБ: Фурт им Валд	493		625		590		383		372				248		433	487	
54 81	0610	ЧД: Хорни Дворжиште ОББ: Зуммерау	361	465	532	503	497	485	396	404	405	377	322	310	248				
54 81	0611	ЧД: Ческе Веленице ОББ: Гмынд	320	424	491	462	456	444	355	363	364	336	315	303	241				
54 81	0612	ЧД: Зноймо ОББ: Унтер Рецбах	92	223	333	304	298	286	242	314	373	362	507	495	433				
54 81	0613	ЧД: Бржецлав ОББ: Бернхардшталь	16*	147	257	228	222	210	205	277	388	410	561	549	487				

*) Указанное тарифное расстояние действует только для расчетов провозных платежей по МТТ.

ТРАНЗИТНЫЕ РАССТОЯНИЯ ЧЕШСКИХ ЖЕЛЕЗНЫХ ДОРОГ

ЧД

От или до пограничных станций, код дороги		Пограничные станции между																				
		ЧД и ЗССК			ЧД и ПКП						ЧД и ДБ				ЧД и ОББ							
		ЧД: ЗССК: Куты	ЧД: ЗССК: Луки под Макитоу	ЧД: ЗССК: Чадца	ЧД: ПКП: Тешин Маркловице	ЧД: ПКП: Зебжидовице	ЧД: ПКП: Халупки	ЧД: ПКП: Мендзылесе	ЧД: ПКП: Мезимести	ЧД: ПКП: Мерошув	ЧД: ПКП: Фридлант в Чехах	ЧД: ДБ: Дечин	ЧД: ДБ: Войтанов	ЧД: ДБ: Хеб	ЧД: ДБ: Ширдинг	ЧД: ДБ: Ческа Кубице	ЧД: ОББ: Фурт им Валд	ЧД: ОББ: Х-Дворжиште	ЧД: ОББ: Ческе Веленице	ЧД: ОББ: Зноймо	ЧД: ОББ: Унтер Рецбах	ЧД: ОББ: Бржецлав
Код погранперехода		54 56	54 56	54 56	54 51	54 51	54 51	54 51	54 51	54 51	54 80	54 80	54 80	54 80	54 80	54 81	54 81	54 81	54 81	54 81	54 81	54 81
54 56	0890	ЧД: Ланжхот ЗССК: Куты				234	228	216	211	283	394	416	567	555	493	361	320	92	16*			
54 56	0895	ЧД: Хорни Лидеч ЗССК: Луки под Макитоу				148	144	132	228	332	443	465	624	612	569	465	424	223	147			
54 56	0896	ЧД: Мосты у Яблункова ЗССК: Чадца				33*	58	66	262	388	499	521	680	668	625	532	491	333	257			
54 51	0827	ЧД: Чески Тешин ПКП: Тешин Маркловице	234	148	33*							492	651	639	596	503	462	304	228			
54 51	0826	ЧД: Петровице у Карвине ПКП: Зебжидовице	228	144	58							486	645	633	590	497	456	298	222			
54 51	0825	ЧД: Бохумин ПКП: Халупки	216	132	66							474	633	621	578	485	444	286	210			
54 51	0823	ЧД: Лихков ПКП: Мендзылесе	211	228	262							276	438	426	383	396	355	242	205			
54 51	0822	ЧД: Мезимести ПКП: Мерошув	283	332	388							253	440	428	385	404	363	314	277			
54 51	0820	ЧД: Фридлант в Чехах ПКП: Завидов	394	443	499							142	350	346	372	405	364	373	388			